

АРХІТЕКТУРНІ ПЕРЛИНИ УКРАЇНИ • ARCHITECTURAL GEMS OF UKRAINE

# Замок та фортеці

CASTLES AND FORTRESSES

Замки  
та фортеці

CASTLES  
AND FORTRESSES

# CASTLES AND FORTRESSES

“ ”  
“MYSTETSTVO” KYIV  
2007

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

© . . . " " , 2007  
© . . . , 2007  
© . . . , 2007  
© . . . , 2007

LIST OF MONUMENTS OF DEFENSIVE ARCHITECTURE REPRESENTED IN THE BOOK

LIST DES MONUMENTS DE L'ARCHITECTURE DÉFENSIVE REPRÉSENTÉS DANS L'ALBUM

- |   | ./p./ | ./p.   |
|---|-------|--|
| 1 | 30    | <p>M. . . . . XVIII—XIX .<br/>Kyiv. Kyiv Fortress. 18th-19th cc.<br/>. . . . . XVIII—XIX .<br/>Kiev. La forteresse de Kiev. XVIIIe-XIXe ss.</p>  |
| 2 | 38    | <p>M. . . . . VI-XV .<br/>Alushta. The Crimea. The Aluston Fortress. 6th-15th cc.<br/>. . . . . VI-XV .<br/>Alouchta. Crimée. La forteresse Alouston. VIe-XVe ss.</p>  |
| 3 | 40    | <p>M. . . . . - ( . ) . 1703-1710<br/>Kerch. The Crimea. Eni-Kale Fortress (New Fortress). 1703-1710<br/>. . . . . - ( . ) . 1703-1710<br/>Kertch. Crimée. La forteresse Eni-Kalé (Nouvelle forteresse). 1703-1710</p>                     |
| 4 | 42    | <p>M. . . . . X-XVIII .<br/>Sudak. The Crimea. The Genoese Fortress. 10th-18th cc.<br/>. . . . . X-XVIII .<br/>Soudak. Crimée. Forteresse génoise. Xe-XVIIIe ss.</p>   |
| 5 | 48    | <p>M. . . . . XIII—XVI<br/>Reodosia. The Crimea. The Genoese Fortress and town fortifications. 13th-16th cc.<br/>. . . . . XIII—XVI .<br/>Féodossia. Crimée. Forteresse génoise et fortifications de la ville. XIIIe-XVIe ss.</p>          |
| 6 | 56    | <p>M. . . . . - , VIII—XVIII .<br/>Bakhchisarai. The Crimea. Chufut-Kale Fortress. 8th— 18th cc.<br/>r. . . . . VI11-XVI11 .<br/>BakhtchissaraT. Crimée. La forteresse de Tchoufout-Kalé. Ville—XVIIIe ss.</p>                             |
| 7 | 60    | <p>M. . . . . , c. . . . . - . X-XV<br/>Bakhchisarai, vil. Zalisne. The Crimea. Mangup-Kale Fortress. 10th-15th cc.<br/>. . . . . - . X-XV .<br/>Bakhtchissara , village de Zalisné. Crimée. La forteresse de Mangoup-Kalé. Xe-XVe ss.</p> |
| 8 | 62    | <p>M. . . . . . 1357-1433<br/>Sevastopol, Balaklava. The Crimea. The Cembalo Genoese Fortress. 1357-1433<br/>. . . . . . 1357-1433<br/>Sébastopol, Balaclava. Crimée. La forteresse génoise Cembalo. 1357-1433.</p>                        |

	. XIV—XVII .	66	9
Sevastopol, Inkerman. The Crimea. The Kalamita Fortress. 14th— 17th cc.			
	. XIV—XVII .		10
Sébastopol, Inkerman. Crimée. La forteresse Kalamita. XIVE-XVIIe ss.			
	. V . . . - XV .	70	10
Sevastopol, Cape Chersonessos. The Crimea. Town fortifications. 5th c. BC-15th c.			
r.	. V . . . - XV .		11
Sébastopol, la cap de Chersonèse. Crimée. Ouvrages fortifiés. Ve s. av. J.-C. - XVe s.			
	. XIII—XVI .	76	11
Lutsk, Volyn Reg. Upper castle. 13th—16th cc.			
	. XIII—XVI .		12
Loutsk. Région de Volhynie. Le haut château. XIIIe-XVIe ss.			
	. 1495-1550	82	12
c.			
vil. Zymne, Volyn Reg. Sviatohirsky Monastery of the Dormition. 1495-1550			13
	. 1495-1550		
Village de Zymné. Région de Volhynie. Le monastère de la Dormition Sviatoguirsky. 1495-1550			13
	. 1564	86	
	. 1564		13
vil. Olyka, Volyn Reg. The Radziwiłł Castle. 1564			
	. 1564		14
Olyka. Région de Volhynie. Le château de Radziwiłł. 1564			
	. XVI -XVIII .	88	14
Berdychiv, Zhytomyr Reg. Carmelite Monastery-Fortress. 16th— 18th cc.			
	. XVI—XVIII .		15
Berdytchiv. Région de Jytomyr. Le monastère-forteresse des Carmélites. XVIe-XVIIIe ss.			
	. XIII—XVI .	90	15
Uzhgorod, Zakarpatska Reg. Castle-fortress. 13th—16th cc.			
r.	. XIII—XVI .		16
Oujgorod. Région de Transcarpatie. Château-forteresse. XIIIe-XVIe ss.			
	. XIV—XVIII .	94	16
Mukacheve, Zakarpatska Reg. The Palanok Castle. 14th—18th cc.			
	. XIV—XVIII .		16
Moukatchévé. Région de Transcarpatie. Le château de Palanok. XIVE-XVIIIe ss.			

17

- 100 . . . XII—XV .  
 vil. Nevytske, Zakarpatska Reg. Castle. 12th— 15th cc.  
 . . . XII—XV .  
 Village de Névytské. Région de Transcarpatie. Château. Xlle-XVe ss.

18

- 104 . . . XII—XIII .  
 vil. Seredne, Zakarpatska Reg. Castle. 12th— 13th cc.  
 . . . XII—XIII .  
 Sérédnié. Region de Transcarpatie. Château. Xlle—Xllle ss.

19

- 106 . . . - .  
 Khust, Zakarpatska Reg. Castle. 11th— 12th cc.  
 . . . XI—XII .  
 Khoust. Région de Transcarpatie. Château. Xle-Xlle ss.

20

- 110 c. - . 1611-1690  
 vil. Maniava, Ivano-Frankivsk Reg. Skete. 1611-1690  
 . - . 1611-1690  
 Village de Maniava. Region d'Ivano-Frankivsk. Monastère. 1611- 690

21

- 114 . - . 1367-1658  
 Halych, Ivano-Frankivsk Reg. Ruins of the castle. 1367-1658  
 r. - . 1367-1658  
 Galytch. Région d'Ivano-Frankivsk. Ruines du château. 1367-1658

22

- 116 c. - . XVII .  
 vil. Chernelytsia, Ivano-Frankivsk Reg. Castle. 17th c.  
 c. - . XVII .  
 Village de Tchernélytsia. Région d'Ivano-Frankivsk. Château. XVIIe s.

23

- 118 c. - . XVII .  
 vil. Rakovets, Ivano-Frankivsk Reg. Castle. 17th c.  
 c. - . XVII .  
 Village de Rakovets. Région d'Ivano-Frankivsk. Château. XVIIe s.

24

- 120 c. - . XVI .  
 vil. Pniv, Ivano-Frankivsk Reg. Castle. 16th c.  
 . - . XVI .  
 Village de Pniv. Région d'Ivano-Frankivsk. Château. XVIe s.

	. XIII—XVII .	124	25
Lviv. Castle and city fortifications. 13th-17th cc.	. XIII—XVII .		
	Lviv. Château et fortifications de la ville. XIIIe—XVIIe ss.		
M.	. 1630-1635	130	26
Brody, Lviv Reg. Castle. 1630-1635	. 1630-1635		
	Brody. Région de Lviv. Château. 1630-1635		
c.	. 1635-1640	132	27
vil. Pidhirtsi, Lviv Reg. The Koniiecpolskis Castle. 1635-1640	. 1635-1640		
	Village de Pidguirtsî. Région de Lviv. Le château des Koniiecpolski. 1635-1640		
	. XV—XVIII .	140	28
vil. Pidkamin, Lviv Reg. Dominican Monastery-Fortress. 15th— 18th cc.	. XV—XVII11 .		
	Pidkamigne. Région de Lviv. Le monastère-forteresse des Frères prêcheurs. XVe-XVIIIe ss.		
	. XIV—XVII .	142	29
vil. Olesko, Lviv Reg. The Danilowicz Castle. 14th—17th cc.	. XIV—XVII .		
	Olesko. Région de Lviv. Le château des Danilowicz. XVe-XVIIe ss.		
c.	. XV-XVI .	148	30
vil. Piatnychany, Lviv Reg. Defensive tower. 15th—16th cc.	. XV-XVI .		
	Village de Piatnytychany. Région de Lviv. Tour défensive. XVe-XVIe ss.		
	. 1594-1606	150	31
Zhovkva, Lviv Reg. The olkiewskis Castle. 1594-1606	. 1594-1606		
	Jovkva. Région de Lviv. Le chateau des olkiewski. 1594-1606		
c.	. XVII—XVIII .	152	32
vil. Krekhiv, Lviv Reg. The Basilian Monastery. 17th—18th cc.	. XVII—XVIII .		
	Village de Krekhiv. Région de Lviv. Le monastère des Basiliens. XVIIe-XVIIIe ss.		



## 33

- 156 . . . 1634-1686  
 Zolochiv, Lviv Reg. Castle. 1634-1686  
 . . . 1634-1686  
 Zolotchiv. Region de Lviv. Château. 1634-1686

## 34

- 162 c. . . - . XVI—XVII .  
 vil. Pomoriany, Lviv Reg. Castle-palace. 16th— 17th cc.  
 . . . - . XVI-XVII .  
 Village de Pomoriany. Région de Lviv. Château-palais. XVIe-XVIIe ss.

## 35

- 164 c. . . 1484  
 vil. Svirzh, Lviv Reg. Castle. 1484  
 . . . 1484  
 Village de Svirj. Région de Lviv. Château. 1484

## 36

- 168 c. . . - . XV-XIX .  
 vil. Univ, Lviv Reg. Monastery-fortress. 15th—19th cc.  
 . . . - . XV-XIX .  
 Village d'Ouniv. Region de Lviv. Monastère-forteresse. XVe-XIXe ss.

## 37

- 172 c. . . 1584-1654  
 vil. Stare Selo, Lviv Reg. Castle. 1584-1654  
 . . . 1584-1654  
 Village de Staré Sélo. Région de Lviv. Château. 1584-1654

## 38

- 176 . . - . XIII—XV .  
 Bilhorod-Dnistrovsky, Odesa Reg. Akkerman Fortress. 13th-15th cc.  
 . . - . XIII—XV .  
 Bilgorod-Dnistrovsky. Région d'Odessa. Forteresse d'Akkerman. XIII-XVe ss.

## 39

- 182 . . - . XVI—XVIII .  
 Dubno, Rivne Reg. Castle of Princes Ostrogski-Lubomirski. 16th— 18th cc.  
 . . - . XVI—XVIII .  
 Doubno. Région de Rivné. Le chateau des princes Ostrogski-Liubomyrski. XVIe—XVIIIe ss.

## 40

- 188 c. . - . XV-XIX .  
 vil. Derman, Rivne Reg. The Trinity Monastery-Fortress. 15th—19th cc.  
 c. . - . XV-XIX .  
 Village de Derman. Région de Rivné. Le monastère-forteresse de la Sainte-Trinité. XVe-XIXe ss.

		. 1550-1780	190	41
		Korets, Rivne Reg. Castle. 1550-1780		
		. 1550-1780		
		Korets. Région de Rivné. Château. 1550-1780		
		. XIV—XIX	194	42
		Ostroh, Rivne Reg. Castle of the Ostrogski Princes. 14th-19th cc.		
		. XIV—XIX		
		Ostrog. Région de Rivné. Le château des princes Ostrogski. XIVE-XIXe ss.		
		. XV—XVII	198	43
c.		vil. Mezhyrich, Rivne Reg. The Trinity Monastery-Fortress. 15th-17th cc.		
c.		. XV- XVII		
		Village de Méjyritch. Région de Rivné. Le monastère-forteresse de la Sainte-Trinité. XVe-XVIIe ss.		
		. XIV—XVII	202	44
c.		vil. Novomalyn, Rivne Reg. Castle. 14th— 17th cc.		
c.		. XIV—XVII		
		Village de Novomalyn. Région de Rivné. Château. XIVE-XVIIe ss.		
		. 1475-1561	204	45
		vil. Kievan, Rivne Reg. Castle. 1475-1561		
		. 1475-1561		
		Klévagne. Région de Rivné. Château. 1475-1561		
		. 1540	208	46
		Ternopil. Old castle. 1540		
		. 1540		
		Ternopil. Le vieux château. 1540		
		. 1554	210	47
		Berezhany, Ternopil Reg. The Seniawskis Castle. 1554		
		. 1554		
		Béréjany. Région de Ternopil. Le château des Seniawski. 1554		
		. XVII—XVIII	214	48
c.		vil. Vysichka, Ternopil Reg. Castle. 17th— 18th cc.		
		. XVII—XVIII		
		Village de Vyssitchka. Région de Ternopil. Château. XVIIe - XVIIIe ss.		

49

- 216 . . . 1650  
vil. Kryvche, Ternopil Reg. Castle. 1650  
. . . . 1650  
Village de Kryvtché. Région de Ternopil. Château. 1650

50

- 218 c. . . . XVII .  
vil. Kudryntsi, Ternopil Reg. Castle. 17th c.  
. . . . XVII ..  
Village de Koudryntsi. Région de Ternopil. Château. XVIIe s.

51

- 222 c. . . . 1692  
vil. Okopy, Ternopil Reg. The Holy Trinity Fortress. 1692  
. . . . 1692  
Village d'Okopy. Région de Ternopil. La forteresse de la Sainte Trinité. 1692

52

- 224 - . . . 1518 .- XVIII .  
vil. Skala-Podilska, Ternopil Reg. Castle. 1518-18th c.  
- . . . 1518 .-XVIII .  
Skala-Podilska. Région de Ternopil. Château. 1518—XVIIIe s.

53

- 228 . . . . XIV—XVIII .  
Buchach, Ternopil Reg. Castle. 14th-18th cc.  
. . . . XIV—XVIII .  
Boutchatch. Région de Ternopil. Château. XIVE-XVIIIe ss.

54

- 232 c. . . . XVII .  
vil. Zoloty Potik, Ternopil Reg. Castle. 17th c.  
. . . . XVII .  
Village de Zoloty Potik. Région de Ternopil. Château. XVIIe s.

55

- 234 c. . . . 1600  
vil. Pidzamochoch, Ternopil Reg. Castle. 1600  
. . . . 1600  
Village de Pidzamotchok. Région de Ternopil. Château. 1600

56

- 238 c. ( ) . . . XIV—XVIII .  
vil. Yablunivka (Yazlovets), Ternopil Reg. Castle. 14th-18th cc.  
. ( ) . . . XIV—XVIII .  
Village de Yablounivka. Région de Ternopil. Château. XIVE-XVIIIe ss.

<p> . . . XVII . . . 242  vil. Sydoriv, Ternopil Reg. Castle. 17th c.  c. . . XVII . . .  Village de Sydoriv. Région de Ternopil. Château. XVIIe s. </p>	57
<p> . . . 1631 246  Zbarazh, Ternopil Reg. Castle. 1631  . . . 1631  Zbaraj. Région de Ternopil. Château. 1631 </p>	58
<p> . . . 1516 . - XVII . . . 252  vil. Zalozhtsi, Ternopil Reg. Castle. 1516—17th c.  . . . 1516 . - XVII . . .  Zalojtsi, Région de Ternopil. Château. 1516—XVIIe s. </p>	59
<p> . . . XIII—XVI . . . 256  Kremenets, Ternopil Reg. Castle. 13th-16th cc.  . . . XIII—XVI . . .  Kréménets. Région de Ternopil. Château. XIIIe-XVIe ss. </p>	60
<p> . . . 1630 260  Skalat, Ternopil Reg. Castle. 1630  . . . 1630  Skalat. Région de Ternopil. Château. 1630 </p>	61
<p> . . . XVI . . . 262  vil. . . , Ternopil Reg. Castle. Late 16th c.  . . . XVI . . .  Village de . . . Région de Ternopil. Château. Fin du XVIe s. </p>	62
<p> . . . 1653 264  Pidhaitsi, Ternopil Reg. The Dormition Church-Fortress. 1653  . . . 1653  Pidga tsi. Région de Ternopil. L'église-forteresse de la Dormition. 1653 </p>	63
<p> . . . 1631 266  Terebovlia, Ternopil Reg. Castle. 1631  r. . . 1631  Térébovla. Région de Ternopil. Château. 1631 </p>	64

65

- 270 . . . XVI .  
Terebovlia, Ternopil Reg. Uhornytsia Monastery-Fortress. 16th c.  
. . . XVI .  
Térébovla. Région de Ternopil. Le monastère-forteresse Ougornytsky. XVI e s.

66

- 272 . . XVI—XVIII .  
vil. Mykulyntsi, Ternopil Reg. Castle. 16th— 18th cc.  
. . XVI—XVIII .  
Mykoullyntsi. Région de Ternopil. Château. XVIe-XVIIIe ss.

67

- 276 . . 1610  
Chortkiv, Ternopil Reg. The Golskis Castle. 1610  
. . 1610  
Tchortkiv. Région de Ternopil. Le château des Golski. 1610

68

- 278 M. ' - . . XII—XIX  
Kamianets-Podilsky, Khmelnytsky Reg. Old Castle and town fortifications. 12th-19th cc.  
- . . XII—XIX .  
Kamianets-Podilsky. Région de Khmelnytsky. Le Vieux château et les fortifications de la ville. XIIe-XIXe ss.

69

- 294 c. . XI11—XVI .  
vil. Zinkiv, Khmelnytsky Reg. Fortress. 13th— 16th cc.  
. . XIII—XVI .  
Village de Zignkiv. Région de Khmelnytsky. Forteresse. XIIIe-XVIe ss.

70

- 296 . . XIV—XVII .  
vil. Sataniv, Khmelnytsky Reg. Castle. 14th—17th cc.  
. . XIV—XVII .  
Sataniv. Région de Khmelnytsky. Château. XIve-XVIIe ss.

71

- 300 c. . XV-XVII .  
vil. Zhvanets, Khmelnytsky Reg. Castle. 15th—17th cc.  
. . XV-XVII .  
Village de Jvanets. Région de Khmelnytsky. Château. XVe-XVIIe ss.

72

- 302 c. . XV-XVI .  
vil. Panivtsi, Khmelnytsky Reg. Castle. 15th— 16th cc.  
. . XV-XVI .  
Village de Panivtsi. Région de Khmelnytsky. Château. XVe-XVIe s ss.

c.	. 1507 . - XVIII .	304	73
vil. Rykhta, Khmelnytsky Reg. Castle. 1507-18th c.	. 1507 . - XVIII .		
Village de Rykhta. Région de Khmelnytsky. Château. 1507—XVIIIe s.			
c.	. XIV—XVIII .	306	74
vil. Chornokozyntsi, Khmelnytsky Reg. Castle. 14th— 18th cc.	. XIV—XVIII .		
Village de Tchernokozyntsi. Région de Khmelnytsky. Château. XVe - XVIIIe ss.			
	. XVI .	310	75
vil. Letychiv, Khmelnytsky Reg. Castle. 16th c.	. XVI .		
Létytchiv. Région de Khmelnytsky. Château. XVIe s.			
	. XIV—XVII .	312	76
vil. Medzhybizh, Khmelnytsky Reg. Castle. 14th— 17th cc.	. XIV—XVII .		
Medjybij. Région de Khmelnytsky. Château. XVe-XVIIe ss.			
	. 1561-1571 .	318	77
Starokostiantyniv, Khmelnytsky Reg. Castle of the Ostrogski Princes. 1561-1571	. 1561-1571 .		
Starokostiantyniv. Région de Khmelnytsky. Le château des princes Ostrogski. 1561-1571			
c.	. XIV—XVII .	320	78
vil. Sutkivtsi, Khmelnytsky Reg. Castle and The Intercession Church-Fortress. 14th-17th cc.	. XIV—XVII .		
Village de Soutkivtsi. Région de Khmelnytsky. Château et l'église-forteresse de l'Intercession-de-la-Mère-de-Dieu. XVe-XVIIe ss.			
	. XVI—XVII .	324	79
Chyhyryn, Cherkasy Reg. Castle. 16th— 17th cc.	. XVI—XVII .		
c.	. XVI—XVII .		
Tchygyryne. Région de Tcherkassy. Château. XVIe-XVIIe ss.			
	. XIII—XVIII .	326	80
Khotyn, Chernivtsi Reg. Fortress. 13th-18th cc.	. XIII—XVIII .		
Khotyne. Région de Tchernivtsi. Forteresse. XIIIe—XVIIIe ss.			

( , ) ,

, " , 2007

, ,

, , ,  
-

-

,

,

,

,

16.01.07. 70x90 1/8.

Pragmatica. . 51,48.

.- . 59,44. . - . 205,9.

1000

1 074 120 0000 010327

" , 01034, -34,

, 11

. (044) 234-91-01, 235-53-92

(044) 279-05-64

2403

" - , 03057, , , 3

912

" , 04053, -53,

, 25

2325

-26 .: , 2007. 352 .: / , , . . . . .  
.- ( . . . . . ) . . . . . ;

ISBN 978-966-577-078-7